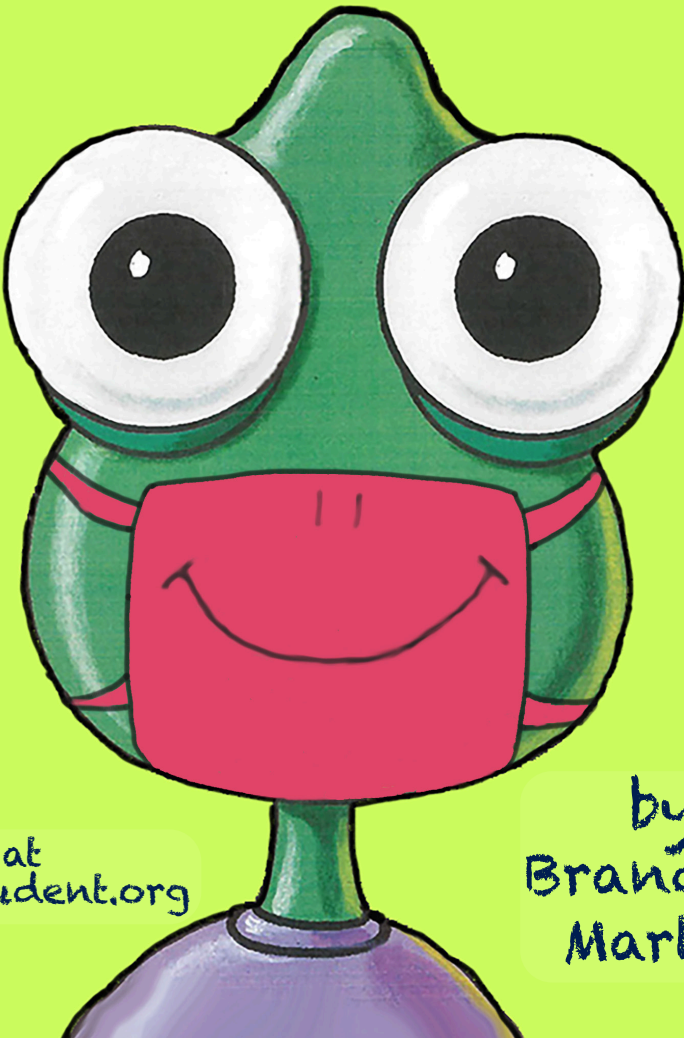


SOLO KIKO

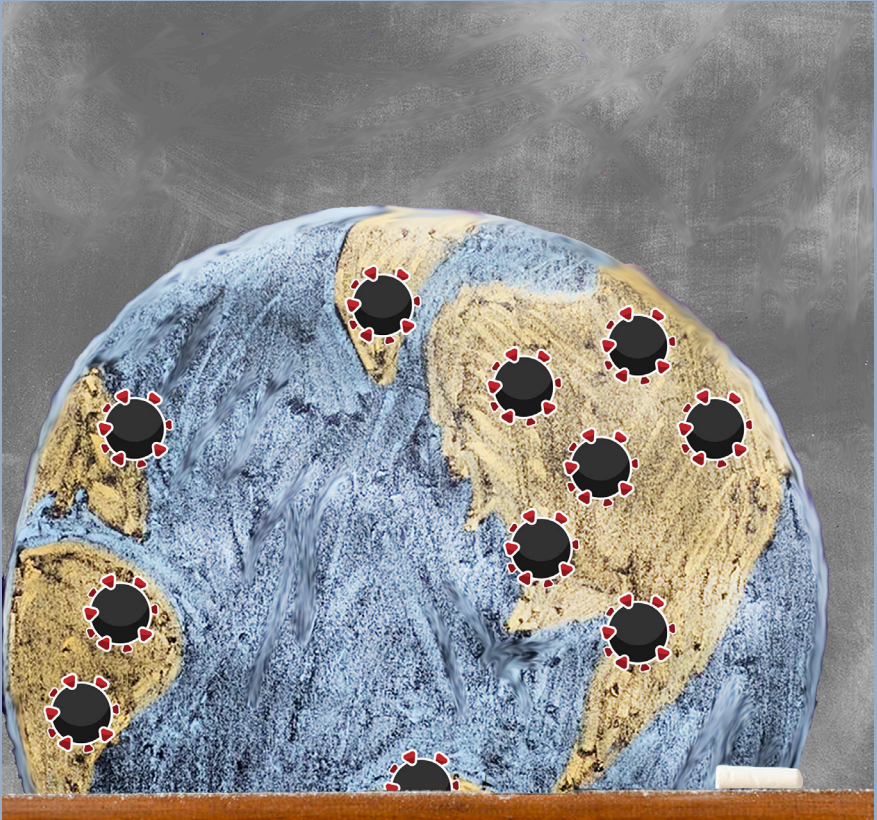
COVID-19 VACCINE



Video at covidstudent.org

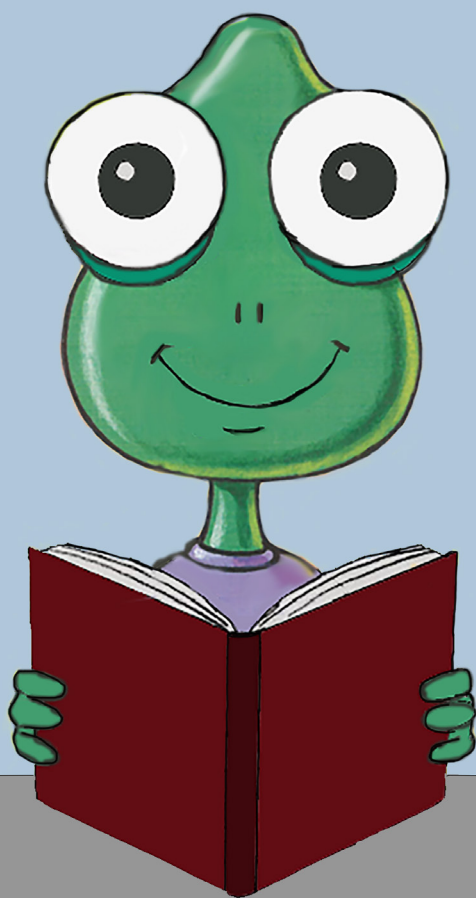
by
Brandon
Martel

The terrible virus COVID-19 is making people very sick all around the world, especially those who are older or suffer from another sickness.



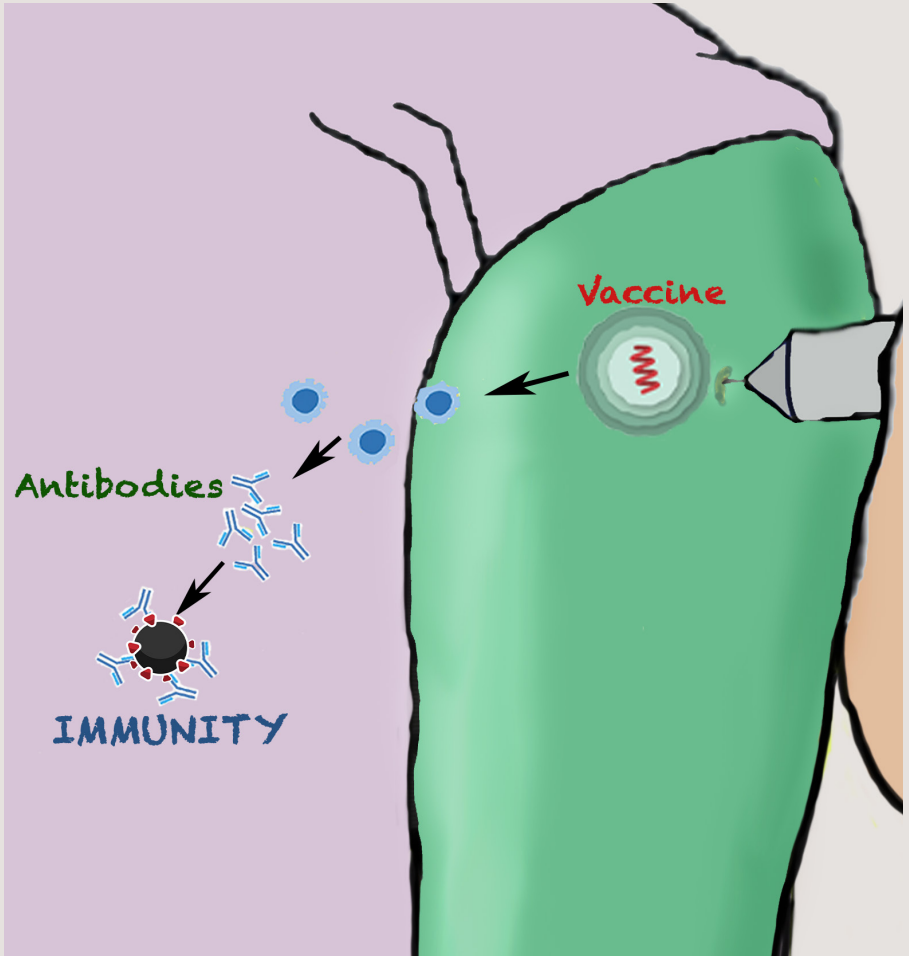
El terrible virus COVID-19 está enfermando gravemente a la gente en todas partes del mundo, especialmente a los ancianos y los que sufren otra enfermedad.

But now, we have new vaccines to protect people from COVID-19. Kiko does not know what a vaccine is, so he is going to read all about it.




Pero ahora hay nuevas vacunas para proteger a la gente del COVID-19. Kiko no sabe qué es una vacuna y por eso va a leer sobre eso.

How does the **vaccine** work?




¿Cómo funciona la **vacuna**?

The **vaccine** teaches your body how to make COVID-19 **antibodies**. 

These little **antibodies** stop the virus from making you sick. When you get these **antibodies**, they protect you.

This is called **IMMUNITY**.

La **vacuna** le enseña a tu cuerpo cómo producir **anticuerpos**  COVID-19. Estos **anticuerpos** pequeños previenen que el virus te haga enfermar.

Cuando produces estos **anticuerpos**, te protegen.

Esto se llama **INMUNIDAD**.

Some vaccines are two shots 3 or 4 weeks apart, and others are only one shot.

There are no vaccines for kids now, but they are coming soon! Adults are so lucky they can get the vaccine right away.



Algunas vacunas son de dos inyecciones separadas por tres o cuatro semanas, y otras solo de una inyección.

Hasta ahora no hay vacunas para niños, ¡pero pronto las habrá!

Los adultos son afortunados poder vacunarse de inmediato.

Kiko's Abuelita, which in Spanish means Grandma, is very old, so she is going to get the vaccine.

Kiko loves her very much and wants her protected from COVID-19.

The vaccine is new, but studies have shown that the vaccine is safe, and it works very well!



La Abuelita de Kiko es mayor y por eso va a ser vacunada.

Kiko la ama mucho y quiere que se proteja del COVID-19.

La vacuna es nueva pero los estudios han enseñado que es segura y funciona muy bien!

On the day of Abuelita's vaccine, she was first asked a few questions, like have you ever had an allergy to a vaccine.

This was to make sure the vaccine was safe for her.



1. Are you feeling sick?
2. Have you had severe allergic reaction?
3. Have you had any vaccine in the last 14 days?
4. Have you had a positive COVID-19 test?
5. Do you have a weak immune system?
6. Do you have bleeding problems?
7. Are you pregnant or breast feeding?

El día de la vacuna de Abuelita, primero que nada, le hicieron unas preguntas tal como si alguna vez había tenido alergia a una vacuna. Le hicieron estas preguntas para asegurar que la vacuna era segura para ella.

Then, Abuelita rolled up her sleeve and got a small shot...

They then watched her for a few minutes to make sure she was not allergic to the vaccine. And that was all there was to the vaccine!

Safe, simple, and Abuelita is protected.



Entonces, Abuelita subió la manga y le pusieron una pequeña inyección... Luego, la observaron por unos minutos para asegurar que no era alérgica a la vacuna.

¡¡Y ya, se acabó la vacuna!!

Seguro, sencillo el proceso y Abuelita está protegida.

Possible vaccine side effects



TIREDNESS



ACHE OR SWELLING
AT INJECTION SITE



FEVER OR CHILLS



HEADACHE

Los posibles efectos secundarios de las vacunas

The vaccine cannot give you COVID-19.

But like any other medicine, there could be some side effects, like tiredness, fever, chills or headache. These are usually mild.

La vacuna no puede darle a uno el COVID-19.

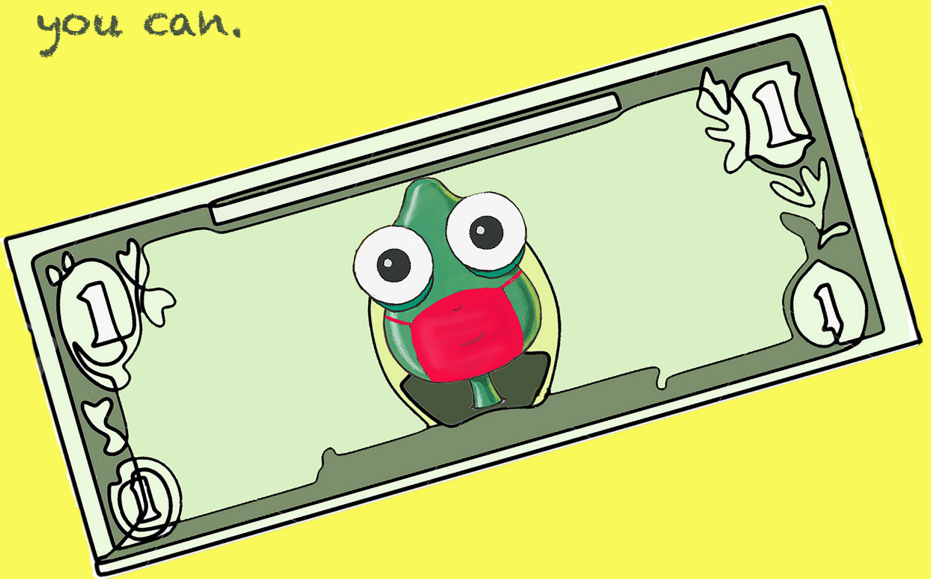
Pero como cualquier otra medicina puede haber algunos efectos secundarios tal como cansancio, fiebre, escalofríos o dolor de cabeza. Suelen ser leves estos efectos.

How much does the vaccine cost?

NADA!

The vaccine is free, even if you have no insurance.

So, please get the vaccine when you can.



¿Cuánto cuesta la vacuna?

¡¡NADA!!

La vacuna es gratuita aun si no tienes seguro médico.

Por lo tanto, vacúnate lo antes posible.

Abuelita got the vaccine and is protected from COVID-19!

Yeah!

She must still wear a face mask for now, until everyone is safe.

If enough people get the vaccine, we will all be protected.

This is called herd immunity!



¡Abuelita ya fue vacunada y está protegida del COVID-19!

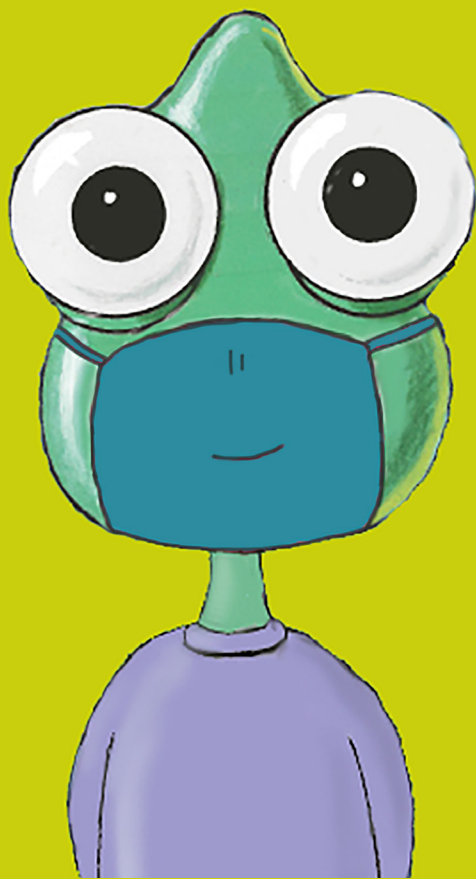
¡¡Vaya!!

Ella debe seguir usando una máscara por ahora, hasta que todos estén protegidos.

Si suficientes personas se vacunan estaremos protegidos todos.

¡Esto se conoce como inmunidad de grupo!

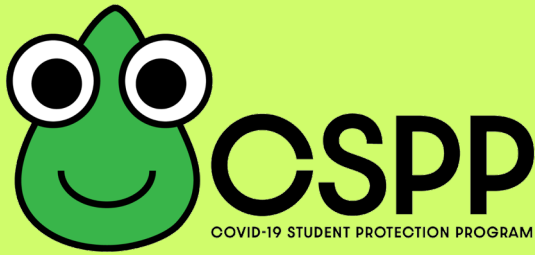
Now can you tell Kiko why you should get the vaccine?



¿Ahora le puedes decir a Kiko por qué debes vacunarte?

1. The vaccine is safe, and it works well.
2. It teaches your body how to make antibodies and gives you immunity.
3. This can stop you from getting COVID-19.
4. Even if you do get COVID-19, the vaccine will keep you from getting very sick.
5. It will help stop COVID-19 and protect us all.

1. La vacuna es segura y funciona muy bien.
2. Le enseña a tu cuerpo cómo hacer anticuerpos que te darán inmunidad.
3. Esto puede evitar que contraigas el COVID-19.
4. En caso de que contraigas el COVID-19, la vacuna asegurará que no te enfermes gravemente.
5. Ayudará a acabar con COVID-19 y protegerá a todos nosotros.



Author: Brandon Martel
Design: Josh Xu Perez
Illustrations: Ignacio Gomez
Translation: Nancy Zarenda
Medical Content: Melanie Martel, MS,
Liliya Golas, MD

Dedicated to Abuelita



Copyright © 2021 by Brandon Martel
ISBN 978-1-68089-035-8